

Übergreifende **Text-**
konsistenz in allen
Sprachen, Corporate
Wording **weltweit**,
umfassende **Funktionen**
in einer offenen
Systemarchitektur.

Terminology Management
powered by

TermStar^{NXT}

TermStar^{NXT} – gezielt kommunizieren mit Corporate Wording

Terminologie ist ein wichtiger Bestandteil in der technischen Dokumentation und Kommunikation. Zuverlässige, verständliche und benutzergerechte Produktinformation setzt eine eindeutige und vor allem konsistente Terminologie voraus.

Corporate Wording – leicht gemacht

TermStar^{NXT} ist die professionelle Lösung zur Erstellung, Verwaltung und Pflege firmenspezifischer Terminologie. Zentrale Datenhaltung (Single-Source), offene Systemarchitektur, strukturierte Datenablage und hohe Benutzerfreundlichkeit schaffen die ideale Voraussetzung für erfolgreiches Terminologiemanagement.

Corporate Wording – zielgenau

Die ausgefeilte Technologie von TermStar^{NXT} ermöglicht eine gleichzeitige Suche in dezentralen lokalen Wörterbüchern und Datenbanken bzw. über WebTerm in zentral gepflegten Terminologiebeständen. Die Möglichkeit der Priorisierung von Wörterbüchern (nach Dokumenttypen, Fachtypen), die Attribuierung auf Eintragungsebene (Sachgebiet, Quelle, Multimedia, etc.), sowie umfangreiche und leistungsfähige Such- und Filterfunktionen helfen, die richtige Benennung zu finden.

Corporate Wording – Kontext „on-the-fly“

Auf Kontextbeispiele im Wörterbuch kann verzichtet werden, denn TermStar^{NXT} bietet dem Benutzer den Kontext des Terminologieeintrages „on-the-fly“. Mit nur einem Mausklick stehen die entsprechenden Textstellen aus dem Transit^{NXT} Translation-Memory zur Verfügung.

Corporate Wording – Benutzerprofile nach Maß

Mit TermStar^{NXT} wird firmenspezifische Terminologie immer benutzergerecht bereitgestellt. Ob als Standalone-Lösung für Terminologen, als wesentliche Komponente im Übersetzungsprozess (Transit^{NXT}), für firmenweite Validierungsprozesse über Intra- bzw. Internet (WebTerm) oder Workflow-Integration (CLM). Nicht zu vergessen die Möglichkeit des Datenaustausches mit anderen Systemen.

Ihre Vorteile auf einen Blick

- ▲ Kürzere Time-to-Market für die globale Produktkommunikation
- ▲ Kosteneinsparungen durch Konsistenz
- ▲ Umfassende Funktionalität zur Terminologiefassung und -verwaltung
- ▲ Flexible Anzeige (benutzer- und projektspezifisch)
- ▲ Bessere Trefferqualität durch Dynamic Linking (Verknüpfung mit Transit TM)
- ▲ Unicode-Unterstützung (über 180 Sprachen), für multilinguale und multidirektionale Nutzung
- ▲ Integrierte Websuche
- ▲ Einbindung von Multimedia
- ▲ Komfortable Suchfunktionen und Filtermöglichkeiten (Fuzzy-Suche, Wildcard-Suche, komplexe Filter)
- ▲ Ergonomische Arbeitsumgebung
- ▲ Parallele Nutzung von Terminologiebeständen mit unterschiedlicher Priorisierung
- ▲ Qualitätssicherungsfunktionen
- ▲ Projektverwaltung auf einen Blick mit dem TermStar^{NXT} Projekt-Browser
- ▲ Vernetzte Teamarbeit mit unterschiedlichen Arbeitsmodellen
- ▲ Integration in Workflow und Machine-Translation
- ▲ Umfangreiche Statistikfunktionen
- ▲ Unterstützung von Austauschformaten wie TMX/TBX/MARTIF/CSV/Excel

Mehr Informationen finden Sie unter www.star-group.net

STAR Group Headquarters

STAR AG · Wiesholz 35
8262 Ramsen · Schweiz
Tel. +41 52 742 92 00
Fax +41 52 742 92 92
E-Mail: info@star-group.net
www.star-group.net

